

TYÖVÄEN LAULUJA

Pakila,
VAPPU-84

Korjattu vappuksi 2007

TAISTOJEN TIELLÄ

Eespäin, eespäin tiellä taistojen
rinta rinnan astukaamme
siskot, veikot.
Soipi laulu meidän joukkojen,
teitä taistoon kutsuen.
Eespäin, eespäin alta sorron yön
kaikki puutteen raskaan
alle ahdistetut.
Niille, niille soipi laulu tää,
jotka huokaa alla työn.

Me käymme taisteloön
puolesta ihmisoikeuden
ja kansan kärsineen
me viemme onneen yhteiseen.
Jo kuivuu kyyneleet,
soi suuret huomensävelet.
Kun hetki lyö, niin poistuu yö
ja kunniassa on kansa ja työ.

Niin monta, niin monta
on tielle uupunut
niin monta, niin monta
on taistoissa kaatunut.
Vaan lannistaa meitä
ei mahti mainen saa.
Me rauhan lujan luomme,
mi riidat karkoittaa.

Siis veljiksi tulkaa
nyt kansat kaiken maan,
niin onnemme tiellä
käy ruusutkin kukkimaan.
Pois puute, pois kurjuus,
pois kaikki silloin jää.
Onnen orpo kansa
jo nosta pystyyn pää!

(Hermann Konno, Knut Kangas)

NUORISON MARSSI

Nuoriso valmis on taistelemaan
puolesta luokkansa vapauden.
Piinat ei peljätä, ei vankilat,
kun laulumme ilmoille raikuavat.
Sik's kunnes valta on työväellä
ja päivä koittaa orjille,
työn uljaat nuoret luo lippujemme
jo käykää taiston tuoksinaan!
Pelvotta aina päin vihollista
käy kulku nuorten armeijan.
Ei askel horju, ei silmä säiky,
vaan into hehkuu otsallaan.
Taistelohon, taistelohon
käy kulku nuorten armeijan.
Ei askel horju, ei silmä säiky
vaan into hehkuu otsallaan.

Porvarit eessämme kauhistelee,
kumous kun mielessä kummittelee.
Valtansa horjuu kun astumme me,
taistelulauluja laulamme.
Uus' yhteiskunta, työväen valta
ja koko maailman työläisten
on ihanteemme ja sydänvereen
sen puolesta me kamppaillaan.
Pelvotta aina päin vihollista jne.

(Trad., trad.)

YHTEISRINTAMA

Kun ihminen ihminen on,
niin leipää hän tarvitsee.
Suunsoitto ei nälkää karkoita
eikä tyhjää täydeksi tee.

Siis vasen yks kaks, siis vasen yks kaks
missä paikkasi, tiedätkö sen?
Tänne päin, täällä marssivat työläiset,
sinä myös olet työläinen.

Kun ihminen ihminen on,
hälle vaatteita tarvitaan.
Palopuheet ei suojele pakkaselta
eikä rumpujen paukutukseen,

Siis vasen yks kaks....

Kun ihminen ihminen on,
hän ei potkuja ota huvikseen,
eikä toista ihmistä orjuuta
eikä alistu orjuuteen.

Siis vasen yks kaks....

Proletaarit, kahleita teiltä,
muut koskaan ei murskaksi lyö.
Siksi työläisten vapautus olla voi vain työväenluokan työ.

Siis vasen yks kaks,
siis vasen yks kaks,
sido, toveri taisteluvyös.
Tule työläisten yhteisrintamaan,
sinä työläinen olet myös.
(Hanns Eisler, Bertolt Brecht, Elvi Sinervo)

KÖYHÄLISTÖN MARSSI

Ken maasta hyisen hallan
loi pellot viljavat?
Ken nosti tehdasvallan
ja linnat korkeat?
Ken riemut rikkahille luo,
vaan kyynelmaljan itse juo?
;: Se joukko köyhälistön,
työn raskaan raatajat.;;

Ken huomenesta varhain
ain´ iltaan raataa saa?
Ken herkut laatii parhain
ja vallat vaatettaa?
Ken muille onnen porras on,
vaan itse koito onneton?
;: Se joukko köyhälistön jne.;;

On meidän maassa valta,
jos liitto vahva on.
Vapaaksi sorron alta
joukkomme nouskohon.
Eespäin kuin myrsky rynnätkää,
pois orjamieli jättäkää,
niin voittaa köyhälistö,
työn raskaan raatajat.
Niin voittaa köyhälistö,
työn raskaan raatajat.

(Trad., trad.)

TAISTELULAULU

Rohkeesti, hehkuvain rinnoin
taistohon käykäämme näin.
Taistojen tiellä me innoin
kuljemme ain eteenpäin.

Kahleet ne painoivat yhä,
puute ja kurjuus ja yö.
Koittaa jo vapaus pyhä,
sorron nyt hetki jo lyö.

Aika on ryhtyä työhön,
taistelutorvi jo soi.
Meitä ei kahlita yöhön,
maailman mahtajat voi.

VAPAA VENÄJÄ

Maailman raatajat sorron kahleet pois!
Meitä keisarit ei enää hoivaa,
eikä veriset julmuritkaan.
Tovereissamme meillä on voimaa
vapauttamme puolustamaan.

Me kahlehia kyllin oomme kantaneet,
ja kaikki toverimme vankityrmiin sortuneet.

Meitä keisarit ei enää hoivaa,
eikä veriset julmuritkaan.
Tovereissamme meillä on voimaa
vapauttamme puolustamaan.

Jo ääni vapauden
kultahelminä helähtelee.
Sen tenho valtaa ja kahleet poistaa,
kaikk´ ansat julmain tyrannein.
Toverit kuulkaa: jo murtuu kahleet
pois tieltä onnen vapauden.

(Trad., trad.)

Pyhästi aatteeseen uskoin
rivimme suljemme vaan.
Kirkkahin huomenen ruskoin
kylvämme pimennot maan.

Voimakkain käsin me kaa´amme
sorron ja sortajat vaan.
Lippumme punaisen saamme
voittoisna hulmuilemaan.

Kaikki on kättemme työtä
kruunujen perusteetkin.
Itse me patruunat teemme
hiomme pistimetkin.

(I.S. Nikitin, L. Radin, suom. trad.)

BARRIKADIMARSSI

Veikot, siskot barrikadein luo!
 :,:Oi, veikot, uhkaa meitä vaino taas!
 Se kyllin monta uhria jo kaas!
 Nyt veljet kostonsäilät temmatkaa
 ja sitten kohti sortajaa.::

:,:Jaloo, suurta taistella
 on ihmisoikeudesta!
 Ei meitä tykit peloita,
 ei raa'at sotajoukotkaan.::

Eespäin, veikot, vaan! Nyt taisteloon!
 :,: Ihana viime taistelo
 nyt meitä, veljet vuottaa jo.
 Luo barrikadein käyköön tie,
 meit' taistoon punalippu vie.::

(Trad., trad.)

RAUHAN PUOLESTA

Jälleen vyöryvät pilvet synkeät
 turmaa ennustain.
 Kansa kaiken maan nouse puoltamaan
 rauhaa, rauhaa vain.

Rauhan työ on meidän työmme,
 sodan voimat maahan lyömme,
 tahto teräksestä meillä on.
 Käy yhteisrintamaan!
 Kautta maan soi marssin tahti.
 Mahtava tää kansain mahti
 murtumaton rauhan turva on.

Halki ilmojen kantai kyyhkynen
 viestin maailman.
 Silloin nousivat ihmismiljoonat
 rauhan rintamaan.
 Rauhan työ

Veljet kaukaiset, mustat, valkoiset
 viesti yhteen toi.
 Laulu kasvaen kautta mannerten
 voimakkaammin soi.
 Rauhan työ ...

(Sarafim Tulikov, A.Zarov, Elvi Sinervo)

RAUHAN LAULU

Rauhaa maailma vaatii
 rauhaa ihmiset sen.
 Rauhaa peltojen kasvu
 ja tuotanto tehtaiden.

Rauhassa jotta vois olla
 pohjoinen syntymämaa.
 Rauhassa jotta vois maataan
 naapurit myös rakentaa.

Rauhaa Lincolnin patsaalle
 ja rauhaa muurille Berliinin
 Leninin mausoleumille
 ja haudalle Sun-Jat-Senin.

Rauhaa Vietnamin kansalle
 ja rauhaa lapsille Intian
 Ruhrin kaivosmiehille
 ja kaivosmiehille Afrikan

Rauhaa pallolle tälle,
 jotta vois pinnalla sen
 ihminen onnensa ottaa -
 rauha on ehto sen.

(Hanns Eisler, Bertolt Brecht, Elvi Sinervo)

PARTISAANIMARSSI

Kautta laaksojen ja vuorten
 kulki partisaanein tie.
 :,: Lyömään joukot vainolaisten
 meren rantaan marssi vie.::

Punaliput purppuraiset
 korkealla hulmuua.
 :,: Lähti sissieskadroonat,
 tulitaistelijat maan. :,:

Eikä maine päivain näiden
 joudu koskaan unhoksiin.
 :,:Taisto partisaanein näiden
 tien jo johti kaupunkiin.::

Mielessämme säilyy kauan
 kuni tähti kirkkahin.
 :,: Öiset tuimat taistot Spasskin
 päivät Volotshajevskin.::

Turma tuotiin valkoisille
 atamaanit murskattiin.
 :,: Tyynenmeren rantamille
 marssi uljas päätettiin.::

(Trad. trad.)

URALIN PIHLAJA

Illan tuuli soittaa jo latvaan pihlajan.
 Kaupungilta kuulen mä valssin niin kaihoisan.
 Pihlajasta se kertoo, on tuttu tarina sen.
 Muistan Uralin rinteillä valkolatvuksen.

Niin kuin seppelepäinen vain nuori morsian on,
 kukkii pihlajahuntu tuo alla auringon.

Kauas tuonne jääneen mä tiedän pihlajan.
 Kauas kulki tieni, jäi hän jota rakastan.
 Syksyn punaiset marjat kuin kyynel pihlajan on.
 Itken pihlajan lailla, on sydän onneton.

Niin kuin seppelepäinen...

Kenties kerran vielä soi tuuli lauhemmin
 Kaupunkien pauhu jää taakse viimeinkin.
 Missä pihlaja kukkii, taas armaan nähdä mä saan.
 Luonto puhkeaa kukkaansa jälleen kauneimpaan.

Silloin seppelepäinen taas ...

(Trad., trad. suom. Kosti Kivilahti)

NATALIA

Maa vieras on ja kylmä kevät se,
 Natalia, sua paleltaa.
 Niin kaukana on ikäväsi maa.
 Ja tuoksuu yössä aistit huumaten
 akaasia.

Taas kerro mulle maasta nuoruutes,
 Natalia, sua kuuntelen.
 Ja tunnen veres virran lämpöisen,
 kun hehkuun jähmettyneen sydämes
 saa Ukraina.

Maa vieras on ja vieras kansa sen,
 Natalia, sua tunne en.
 Jaan osas vain ja sellin kivisen,
 ja unes: kerran tuoksuu sullekin
 akaasia.

Vaan silmäis sinen viha tummentaa,
 Natalia, kun muistat taas:
 On vieras hävittänyt armaan maas,
 Vaan koirat raunioilla samoaa,
 oi Ukraina.

Niin vitkaan siirtyy varjo ristikon,
 Natalia, oi kuuletko,
 soi yössä rakentajain laulut jo.
 He paalaavat, ja silloin vaapaa on
 taas Ukraina.

(Kaj Chydenius, Elvi Sinervo)

KALLIOLLE KUKKULALLE

Kalliolle kukkulalle
 rakennan minä majani.

Tule tule tyttö nuori
 jakamaan se mun kanssani.

Jollen minä sinua saa
 niin lähden täältä kauas pois.

Muille maille vierahille
 etten sua nähdä vois.

(Kaj Chydenius, trad.)